

ЗАЯВЛЕНИЕ

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
 Департамент внешних связей,
 Отдел учебной работы
 ул. Кремлевская 18, Казань 420008 Россия

APPLICATION FOR ADMISSION

Kazan (Volga region) Federal University, Department of External Affairs, Admissions Office
 18 Kremlyovskaya str.,
 Kazan, Republic of Tatarstan,
 Russia 420008

Fax: +7 (843) 292 74 18 Phone: +7 (843) 233 70 27 E-mail: admission@kpfu.ru

Аспирантура 2014

First doctoral degree program



Просим заполнить все
пункты анкеты
Please fill in all items of
application

1. АНКЕТНЫЕ ДАННЫЕ *Basic identifying information*

Необходимо для оформления официального приглашения (required for issuing an official invitation)

⇨ **Фамилия** *Family name (surname)*

⇨ **Имя** *First (given) name*

⇨ *Middle name*

Пол Sex ⇨ Муж *Male* ⇨ Жен *Female*

Дата рождения <i>Date of birth</i>			
	⇨ День <i>Day</i>	⇨ Месяц <i>Month</i>	⇨ Год <i>Year</i>
Место рождения <i>Place of birth</i>			
	⇨ Город <i>City</i>	⇨ Страна <i>Country</i>	
⇨ Гражданство <i>Country of citizenship</i>		⇨ Страна проживания <i>Country of residence</i>	

№ национального паспорта *National passport #*

Выдан <i>Date of issue</i>			
	⇨ День <i>Day</i>	⇨ Месяц <i>Month</i>	⇨ Год <i>Year</i>
⇨ Действителен до <i>Date of expiration</i>			
	⇨ День <i>Day</i>	⇨ Месяц <i>Month</i>	⇨ Год <i>Year</i>

Срок действия паспорта должен составлять не менее 18 месяцев с даты начала действия въездной учебной визы.
Passport must be valid for 18 months from the effective date of the student entry visa, at the minimum.

⇨ **Род занятий** *Job position*

⇨ **Место работы или учебы** *Affiliation*

⇨ **Адрес места работы или учебы**

2. МЕСТО ПОЛУЧЕНИЯ ВИЗЫ ⇨ *Place, where you apply for the visa*



Город, где находится российское консульское учреждение, в котором Вы будете запрашивать визу *City where Russian Consular Office is situated (to apply for visa)*
 Дипломатические и консульские представительства России за рубежом *Diplomatic and Consular Missions of Russia abroad*
<http://en.russia.edu.ru/ldbcons/>

3. АДРЕС ДЛЯ ПЕРЕПИСКИ ⇨ *Your mailing address*

	⇨ Улица <i>Street</i>	
⇨ Город <i>City</i>	⇨ Страна <i>Country</i>	⇨ Почтовый индекс <i>ZIP</i>
⇨ Телефон <i>Phone</i>		⇨ Факс <i>Fax #</i>
	⇨ Электронный адрес <i>E-mail</i>	

⇨ 4. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ *Documents to enclose*

Для принятия решения о возможности обучения или научной стажировки в КФУ минимально необходимыми являются документы, отмеченные звездочкой (*). Остальные документы могут быть представлены по прибытии на учебу. Вместе с тем Казанский университет оставляет за собой право запросить все перечисленные документы до принятия решения о приглашении на учебу.

Documents necessary for making a decision on admission to KFU are marked with (). Other documents can be submitted after the arrival in Kazan. At the same time, KFU reserves the right to request all the listed documents before issuing the invitation.*

*Копии первых двух страниц паспорта
Copy of the first page of passport

*Копии документов об образовании.
Official Academic records and transcripts attached to them

*Документы, подтверждающие научно-исследовательскую квалификацию. Рекомендации.
 * *Certificates of Scientific and Research Qualification and Recommendations*

Свидетельство об эквивалентности документов об образовании
Certificate of recognition and equivalence establishment of a foreign document of education or scientific title.

Копия свидетельства о рождении с нотариально заверенным переводом
Copy of birth certificate with its notarized translation

* Медицинская справка.
Medical Certificate

Результат теста на ВИЧ (AIDS)
AIDS-test certificate

Сертификат о владении русским языком. ТРКИ-2
Russian Proficiency certificate – TORFL 2 (if applicable)

Финансовые гарантии.
Financial guarantees

Контракт на учебу.
Contract for education

Квитанция об оплате первого года обучения.
Receipt of payment of 1st-year tuition

Медицинской страховой полис. *Medical insurance*

8.1. СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ ДОКУМЕНТОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ

Certificate of recognition and equivalence establishment of a foreign document of education or scientific title

⇨ **Да Yes**

⇨ **Нет No**

Представление свидетельства является обязательным условием официального зачисления в аспирантуру. Получение свидетельства и оплата всех связанных с этим расходов являются обязанностью соискателя. Лица, не представившие свидетельства об эквивалентности документов об образовании, могут быть приняты только на языковую стажировку. В этом случае процедура признания производится в период прохождения языковой стажировки.

Submitting of the Certificate is required for the enrollment in the first doctoral degree program (aspirantura). The prospective student is responsible for obtaining the Certificate and covering all the related expenses. Persons with their documents unrecognized may be enrolled for preparatory Russian courses In this case the recognition is made while they take the above course.

9. КОГДА И ГДЕ ВЫ РАБОТАЛИ *Research and teaching experience (use a separate sheet if necessary)*

Период Period	Наименование и местонахождение учреждения Name and address of the institution	Должность Position

10. ДОКУМЕНТЫ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ КВАЛИФИКАЦИЮ. РЕКОМЕНДАЦИИ

Certificates of scientific and research qualification and recommendations

Кандидаты в аспирантуру должны представить реферат предполагаемого исследования, список публикаций, рекомендации. *Prospective candidates for doctoral studies must submit an abstract in the proposed research area or the list of research publications, if available, or any other evidence of candidate's scientific and research qualification. Recommendations of experts in the chosen area are welcome.*

⇨ **Реферат по теме предполагаемого исследования** *Abstract in the proposed research area*

⇨ **Список публикаций (если имеется)** *List of publications (if applicable)*

Use a separate sheet

⇨ **Рекомендации** *Letters of recommendations*

Name of Evaluator	Name and address of the institution	Position, Title

11. ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОГРАММЫ *Program funding*

К сожалению, Казанский федеральный университет не имеет возможности финансировать Ваше обучение и пребывание, поэтому все финансовые вопросы Вы должны самостоятельно решить еще до приезда в Российскую Федерацию. До начала процедуры официального приглашения Казанский федеральный университет может запросить у Вас информацию, подтверждающую Вашу способность финансировать обучение в Казанском университете (гарантийное письмо грантодателя, банковская справка и т.п.), или же предложить внести плату за первый год обучения еще до прибытия в Россию. Приложите, пожалуйста, если имеются, документы, подтверждающие у Вас наличие средств для оплаты Вашего обучения и проживания в Российской Федерации (гарантийное письмо грантодателя, банковская справка и т.п.)

Unfortunately, our University cannot provide financial aid that would cover the expenses of an international student in tuition and accommodation. Before applying for official invitation, KFU may ask you to pay for the first year of studies before arriving in Russia or may request from you a confirmation of financial information enabling you to cover your tuition fees at KFU. This may be a bank confirmation or any other document that would prove funds availability (e.g. a letter of guarantee from a sponsor, scholarship organization or any other institution that may allocate funds. Please enclose, if there are any, documents confirming the availability of your funds to cover your tuition fees and living expenses in Russia (letter of guarantee from grant-giver, bank confirmation, etc.)

За счет каких источников Вы предполагаете финансировать свою учебную программу и проживание? *How will you fund your study and living in Kazan?*

⇨ **Собственные средства** *Self support*

⇨ **Средства семьи или индивидуального спонсора** *Family or individual sponsors*

⇨ **Средства государственной или частной организации** *Government, company or other scholarships/grants*

Да, я подтверждаю, что мои расходы по обучению и проживанию в Российской Федерации могут составить:

Yes, I confirm that my tuition fees and living expenses in Russia may be as follows (PRICE-2013)

⇨ **Языковая подготовка для обучения в аспирантуре (1 год)** *Preparatory course in Russian language for Postgraduate Studies (one year)*

127056

⇨ **Обучение в аспирантуре (за год обучения)** *spirantura (annually)*

127 056 - 221 820

Указанные цены включают в себя только оплату программы обучения и не включают в себя регистрационный сбор, расходы по проживанию, страхованию учащегося, а также различного рода государственные пошлины и сборы, связанные с регистрацией, продлением регистрации и выдачей виз. Цены указаны в рублях РФ. *Prices include only tuition. Expenses connected with accommodation, insurance and various state taxes due to the registration, its renewal and issue of visas as well as possible bank commissions are not included. Prices are given in Russian Rubles*

⇨ **Тестирование по русскому языку TORFL test**

от 5 500 руб. starting at 5 500 RUB

⇨ **Медицинское страхование** *Medical insurance*

от 4 000 руб. за год starting at 4000 RUB per year

Личные расходы зависят от личных потребностей. *Other living expenses depend on your lifestyle.*

12. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ↓ *Additional information*

Просим Вас коротко сообщить, что Вы ожидаете от программы, а также сообщить любую дополнительную информацию, которую Вы считаете полезной для Вашей учебы.

Please provide a brief description of your reasons for studying at Kazan Federal University, what you expect to gain from the programme, and any special background information which you think will benefit your studies.

13. УЧЕБНЫЙ ГОД И СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ *Academic year and Deadlines for applications*

Учебный год | 1 сентября – 30 июня
Каникулы | 1 июля – 31 августа

Regular Academic Year | *September 1– June 30*
Vacation | *July 1-August 31*

Срок подачи заявлений – не менее чем за три месяца до начала программы. Университет оставляет за собой право не рассматривать документы, полученные после указанной даты.

1) Заявления и документы могут быть отправлены в электронном виде. В этом случае датой поступления документов считается дата поступления их в электронном виде.

2) Документы могут быть отправлены только по почте. В этом случае датой поступления считается дата получения пакета почтовым отделением Университета

The deadline for applications is three months before program start date. KFU reserves the right not to process documents received after these deadlines.

1) *Applications and documents can be sent as e-mails. In this case, the date of e-mail receipt will be considered as official.*

2) *The documents can be sent only via mail. In this case, the official date of receipt will be the date of package arrival at University*

ЗАЯВЛЕНИЕ *Declaration*

Прошу зарегистрировать меня в качестве абитуриента Казанского федерального университета и рассмотреть возможность моего обучения по избранной программе на административных и финансовых условиях Университета.

Прошу сообщить мне о принятом решении по указанному мною адресу.

Настоящим я подтверждаю правильность указанных в данном заявлении сведений и даю согласие на их обработку в порядке и целях, разрешенных законодательством РФ.

В случае предоставления ложной информации о себе я могу быть исключен из процедуры зачисления в университет.

Herewith I am requesting you to register me as a prospective student of Kazan Federal University and approve of my education in the selected program on administrative and financial terms of university.

Please inform me of the decision made at the address provided.

Herewith I confirm that the information I have presented is true. I agree to its processing in an order and for the purposes allowed by the legislation of the Russian Federation.

I realize that if I have presented false information I can be expelled from the enrollment process.

Date

Signature